



联合国

安全理事会



Distr.
GENERAL

S/11489
5 September 1974
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

一九七四年九月四日
土耳其常驻联合国代表
给秘书长的信

我谨提请你注意,并经过你提请安全理事会注意另一集体坟墓的惨痛发现,此为希腊枪手及希裔塞人枪手最近进行的违反人性罪行的又一明证。

联塞部队发言人于一九七四年九月二日发表声明说在土裔塞人的马拉沙村(法马古斯达西北部)发现了一个集体坟墓,在那里至昨夜为止已发掘出二十具尸体,其中两具为儿童尸体。他又说他听说今天早上还在掘出更多的尸体,昨天下午和今天早上也有联合国民警和联塞部队巡逻队在场。发言人记得前曾报导马拉沙村和邻近地区曾有许多土裔塞人失踪。

此一野蛮行为的现场是首先由若干访问该区的土耳其新闻记者于一九七四年九月一日偶然发现的。供给线索的是一位劫后余生的老年土裔塞人;但他并非得到希腊人的赦免,而是全凭躲

藏和侥幸才得以逃生的。第一天就发现了二十五具尸体,其中有两个双手被缚的孩童。

在提及这个将无疑受到各地文明人士谴责的野蛮残暴行为时,我愿再度摘录作为 S/11466 号文件分发的我于一九七四年八月二十二日给阁下的信:

一九七四年七月二十九日,当我写信告诉你岛上希腊人所管地区内土裔塞人所面对的情况时,我曾经引述我在安全理事会第 1783 次会议上的一段讲话:

“与新闻界在公开的战争中——我们感到遗憾,但是战争事实上是在进行——所能看到的相较,在塞浦路斯不为外人所见的地方发生的事情也是一个悲剧。我恐怕在几天之后,当我们象以往一样发现乱葬岗,当我看到在一些村庄拍摄的照片时,世界舆论将会再一次流泪,而这次的眼泪将完全是为土耳其人而流的。”

我不得不遗憾地再次指出,每天发生的事情再三证明我对希裔塞人性格的经验所产生的最坏的恐惧是有理由的。过去几天发生的事件,再次证明他们在过去十一年来在塞浦路斯清楚表现出来的那种仇视土耳其人的野蛮本性。当然,这些同样的野蛮行动还造成别的非土耳其人的牺牲者,我不细述了。

人们现在很想知道,两位希腊代表在一九七四年八月三十日安全理事会第一七九五次会议上发言时曾经承认希腊人并非天使,是否因为当时他们已预料到这些发现。代表对这个大屠杀

负有更直接责任的方面的希腊代表甚至在安全理事会朗读以希腊人所捏造并由其同情者所发布的歪曲报导和谎言为根据的故事和无耻空话,借以冲淡他非有不可的这种犯罪感。所有这些谎言,虽然它们合乎我们经验了十几年的希腊传统,这次当然都不足以制造混乱使人无法认清塞浦路斯的真实情况。希腊声明中关于土耳其人想要离开土耳其围地而土耳其领导人强加阻止的无耻空言和辩解,其虚伪造作现在必定受到谴责。

谁还能因其文明有一大部分源于希腊而感到骄傲? 悠久的希腊文明显然已由希腊野蛮行为所代替,我恐怕在我给你写这封信时,关于希腊人进行的屠杀,也许又会发现更新的证据。

如蒙阁下将这封信作为安全理事会正式文件分发,我将不胜感激。

常驻代表

大使

奥斯曼·奥尔查伊(签名)
